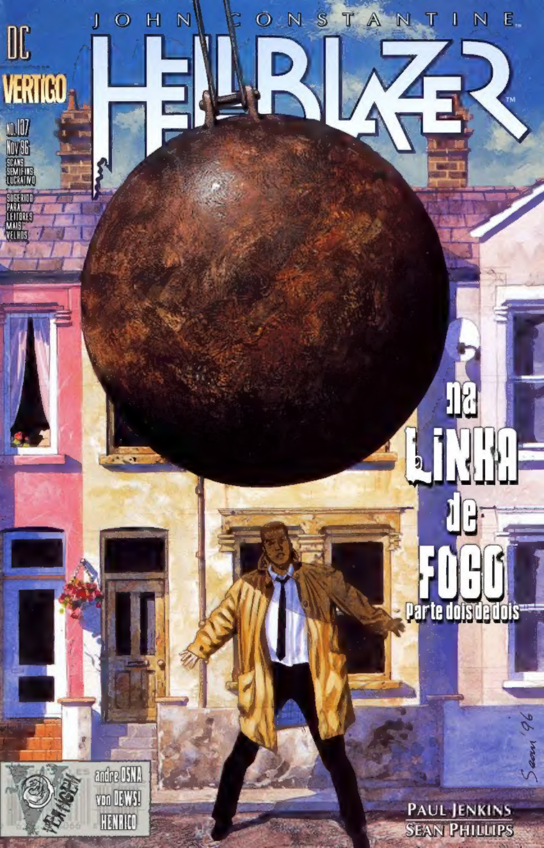
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
NO. 107
Nov 96
SCANS
SEMIFINS
LUCRATIVO
SUGERIDO
PARA
LEITORES
MAIS
VELHOS
na LINHA de FOGO
Parte dois de dois
Sean '96
andre OSNA
von DEWS!
HENRICO
PAUL JENKINS
SEAN PHILLIPS

HELLBLAZER 107, November, 1996. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age.
Copyright © 1996 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: East Coast, Tom Ballou, (212) 636-5520; Midwest, The Graffiti Group (312) 527-4040; West Coast, The Berman Company (818) 865-9708. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

SINTO OS ECOS DESTES EVENTOS COMO SE ELES HOUVESSEM ACONTECIDO ONTEM.
NO MEU PROBLEMÁTICO OLHO DA MENTE, UM JOVEM RAPAZ JUNTA CORAGEM PARA CHAMAR UMA BELA GAROTA PARA IR AOS FILMES DE SÁBADO DE MANHÃ -- A COISA MAIS CORAJOSA QUE ELE JÁ FEZ
EU ME LEMBRO DO PRIMEIRO BEIJO DELES -- SENTADOS NOS SUJOS ASSENTOS DO TOOTING ODEON SOB A TREMULANTE LUZ DE UM PATHÉ NEWSREEL.
ENTÃO, UMA TARDE -- ALGUNS MESES DEPOIS -- ELE ESTÁ AMPARANDO OS CHOROS DELA EM SEUS OMBROS ENQUANTO ELA O VÊ EM SEU UNIFORME DE INFANTARIA, TALVEZ PELA ÚLTIMA VEZ.
MAS TUDO ISSO ACONTECEU UMA VIDA INTEIRA ATRÁS. ESTES SÃO APENAS OS TREMORES PSÍQUICOS DA MISÉRIA DE UM HOMEM MORTO, ENTÃO, POR QUE EU DEVERIA ME IMPORTAR?

TALVEZ PORQUE EU SEI COMO É AMAR ALGUÉM...
... E PERDÊ-LA SEM NUNCA TER A CHANCE DE EXPLICAR-SE.
OH, RAPAZ, ESTÁ PERDIDO POR AÍ?
S-SIM. MAIS OU MENOS.
EI, BILL...? TIPO... VOCÊ CONSEGUE ME VER AQUI?
TSC... EU NÃO SEI, DROGA...
TODO ESSE TEMPO JACK LUTOU PARA ISOLAR-SE NESSA CASA, CERCANDO-SE DE UMA AURA PROTETORA PARA AFASTAR OS MAIS CURIOSOS.
ELE OBSERVOU A MARCHA DO PROGRESSO DO LADO DE FORA, CONTENTADO EM MANTER-SE NUMA TRISTEZA SEM PERTURBAÇÕES.
E AGORA, EU ARRUINEI ISSO PRA ELE
Notice of Evict

Na LINHA de FOGO
sobre o meu cadáver

PAUL JENKINS	**Escritor**	**SEAN PHILLIPS**	**Artista**
JAMES SINCLAIR	**Cores**	**DIGITAL CHAMELEON**	**Separações**
AXEL ALONZO	**Editor Assistente**	**ANDRÉ OSNA**	**Tradução**
VON DEWS!	**Revisão**	**HENRICO**	**Diagramação**

2

OH, JOHN, VOCÊ É UM SAFADO. DE QUALQUER MANEIRA, SUA CARA BONITA COMPENSA DE LONGE SUA FALTA DE ESPERTEZA.
MAS ENTÃO, MEU QUERIDO, CHEIROSO GAROTO... O QUE EU POSSO FAZER POR VOCÊ?
VOCÊ PODE DAR O FORA PRA COMEÇAR, OSCAR. EU PRECISO FALAR COM O WEEBLE.
OHHH...
AUHH!
E AÍ, WEEBLE? JÁ ACABOU COM A DOENÇA DA VACA LOUCA, NÉ?
ENFIE NAQUELE LUGAR, CONSTANTINE.
SEJA LÁ O QUE VOCÊ QUER, VÁ PROCURAR COM OUTRA PESSOA.

QUE PENA. JUSTO DESTA VEZ QUE EU ACHEI QUE SERIA BEM A SUA PRAIA.
O QUÊ? POR QUÊ?
EU NUNCA MENCIONEI QUE EU COSTUMAVA BEBER COM ALEISTER CROWLEY?
NAH... DEVO TER ESQUECIDO.
CROWLEY? VOCÊ SÓ PODE ESTAR BRINCANDO.
NÃO BRINCO, AMIGO. NÃO É MEU ESTILO, É?
ENTÃO, ESTE É O ESQUEMA: VOCÊ SERÁ UM BOM PRIMATA E CROWLEY SERÁ SEU.
TUDO QUE EU PRECISO É DE UM PEQUENO FAVOR.

POBRE WEEBLE, PRESO NESTE DILEMA DOS VICIADOS. ELE É UM DROGADO EM PERSONALIDADES, ENTENDE? ELE É VICIADO EM JUNTAR-SE A FAMOSOS, PORÉM TERMINANTEMENTE MORTOS.
TODO ESSE TEMPO GASTO EM SUA MASMORRA SOCIABILIZANDO COM TODOS, DESDE OLIVER CROMWELL ATÉ MARILYN MONROE — ESTÁ DESTRUINDO SUA PSIQUÊ PRINCIPAL.
O IDIOTA DARIA UM ÓTIMO MÉDIUM — MAS CLARO QUE ELE JAMAIS PODERIA PERDER A CHANCE DE CONVERSAR COM CROWLEY, INDEPENDENTE DE QUÃO TERRÍVEIS MEUS PLANOS PODERIAM SER.
É COMO BALANÇAR UMA CENOURA DOURADA EM FRENTE DE UMA FAMINTA, GIGANTESCA MULA DE DOZE TONELADAS.
TUDO BEM, TUDO BEM. MAS ME DEIXE TESTÁ-LO ANTES, SIM?
OK. É JUSTO, VAI FUNDO. SÓ IMAGINO QUE ELE DEVA ESTAR UM POUCO IRRITADO.
SIIIM! OHHHH..! C-C...
CONSTANTINE!

SEU MALDITO DESGRAÇADO! EU VOU ENCONTRAR VOCÊ, CONSTANTINE! NÃO IMPORTA AONDE VOCÊ VÁ --!
TRÊS... DOIS...
EU TO FALANDO COM VOCÊ, SEU PORR... UHH...
THUNK
... UM.
OH, DEUS... OH, CRISTO... VOCÊ NUNCA DISSE...
VOCÊ NUNCA DISSE QUE ELE ESTAVA NO INFERNO.
ISSO FOI MALDITAMENTE BRILHANTE.
É, ALLY É HILÁRIO, NÃO? AGORA VAMOS, AMIGO...
SÓ MUDE SUAS CALÇAS ANTES, CERTO?

ALGUMA SORTE, SR. MCGILLICUDDY?
JUNE
20
SIM. ESTE É O HOMEM QUE EU VI — TENHO CERTEZA DISSO.
CONSTANTINE.
JOHN CONSTANTINE? VOCÊ TEM CERTEZA ABSOLUTA?
É CLARO QUE EU TENHO, ALGUM PROBLEMA COM ISTO?
AGORA TEM.

QUEM É ELE?
ELE É UMA MALDITA MÁ NOTÍCIA, É ISTO QUE ELE É.
OLHA, ESSE CARA ACUMULOU ENCRENCAS ATÉ A BORDA. CUMPRIU PENA NO HOSPÍCIO POR MATAR ALGUM GAROTO, SUSPEITO DE ESTAR ENVOLVIDO NO CASO BRINK MAT...
OUTRAS COISAS TAMBÉM -- MESMO COM TUDO ISSO É MALDITAMENTE IMPOSSÍVEL ACUSAR ELE DE QUALQUER CRIME.
HONESTAMENTE, SARGENTO. É OBVIO QUE VOCÊ PODE ACABAR COM AS ATIVIDADES DE ALGUM MARGINALZINHO DE RUA. AFINAL, NÃO É ISTO QUE VOCÊ FAZ?
BEM, SIM. É O QUE EU DEVO FAZER, MAS...
ÓTIMO. ENTÃO, COM O QUÊ MAIS EU DEVO ME PREOCUPAR NESTE MUNDO?
ORA, VAMOS, SENHOR MCGILLICUDDY. USE SUA IMAGINAÇÃO.
POLICE
EU NÃO SOU PAGO PARA TER UMA IMAGINAÇÃO, SARGENTO.

TSC, VAMOS LOGO SEU GORDO MALDITO, O QUÊ VOCÊ É..? UM MÉDIUM OU UMA ROLHA DE POÇO GIGANTE?
VAI SE FERRAR, SEU MAGRELO IDIOTA.
DROGA, SÓ VÁ UM POUCO MAIS DEVAGAR, SIM? EU NÃO SOU TÃO RÁPIDO.
É, E O PAPA É CATÓLICO. É AQUI...
C-CA-RAMBA...
SÓ FAÇA ISSO LOGO, OK? SEU NOME É JACK DEIXE-ME FALAR COM ELE.
NÃO ESTÁ FUNCIONANDO.
ELE SE ESQUECEU DE COMO SE FAZ...

OH, DEUS... ELE ESTÁ PERDIDO, JOHN. TÃO PERDIDO...
NÃO FOI JUSTO O QUE ELA FEZ...
VAMOS, WEEBLE -- ME DÊ ALGO QUE EU POSSA USAR. UM NOME, QUALQUER COISA...
NNNN-AUHH!
ELE ESTÁ ESPERANDO, JOHN. ESPERANDO POR ALGUMA RAZÃO.
T-TEM ALGUMA COISA...
...ALGUMA COISA QUE ELE QUER TE MOSTRAR.

POR DOIS DIAS, JOHN FICOU DE PÉ NA ÁGUA PENSANDO NELA.
MAIS UMA VEZ ELE PENSAVA NO DIA EM QUE SEU REGIMENTO PARTIU. ELA ESTAVA LÁ NA ESTAÇÃO.
ELE IMAGINOU OS COMPANHEIROS EM QUEM ELE CONFIAVA, FELIZES ACENANDO ADEUS PELAS JANELAS. E ELE IMAGINAVA PORQUÊ NÃO CONSEGUIA LEMBRAR-SE DE SEUS ROSTOS.
QUAL ERA MESMO O NOME DAQUELE CARA QUE PISOU NUMA MINA PERTO DO RIO ESCAUT?
JOHN APENAS SE LEMBRAVA DE ABAIXAR-SE ENQUANTO PEDAÇOS DE CARNE HUMANA SUJAVAM OS ARBUSTOS ATRÁS DELE.
FOI DESTE QUE ELE SE LEMBRAVA — O PRIMEIRO A MORRER.
OS OUTROS HAVIAM SE PERDIDO NUM LABIRINTO VERMELHO.

JOHN VOLTOU A SI QUANDO SUA MÃO ESQUERDA ERA OBLITERADA POR ESTILHAÇOS. ELE SUPOSTAMENTE DEVERIA ESTAR PENSANDO NELA.
ENTÃO, ELE PROCUROU ATRAVÉS DE TODAS AS SUAS MEMÓRIAS INDEFINIDAS, TENTANDO ENCONTRAR SUA GAROTA.
TERIA ELE SEQUER CONHECIDO ELA QUANDO, NAQUELA NOITE, A VOZ SOLENE DE ALVAR LIDDELL ANUNCIOU O INÍCIO DAS HOSTILIDADES NA ALEMANHA?
E ENTÃO, QUANDO ELE SOFREU PELOS TREINAMENTOS BÁSICOS, NÃO TERIA ELE NOTADO, ELA PELO CANTO DOS OLHOS, ESPERANDO-O NA CHUVA?
OU TERIA SIDO AQUELA A NOITE EM QUE JERRY THOMPSON ROUBOU UM CARRO E FOI ATÉ A PONTE BETTERSEA?
JOHN OUVIA AO LONGE UMA VOZ SIGNIFICATIVA NO PALCO. LÁ LONGE, ELE PODIA DISTINGUIR VERA LYNN CANTANDO PARA SEUS COMPANHEIROS DE GUERRA.
VERA ERA A QUERIDINHA DAS FORÇAS ARMADAS — PERDIA APENAS PARA SUA GAROTA.

SUA GAROTA... POR QUE NÃO CONSEGUIA LEMBRAR SEU NOME?
ELA USAVA PERFUME DE MADRESSILVA...
... ELE ESTAVA ESPERANDO-A.
ELLEN!

ELLEN? OH, JESUS... ERA ISSO, NÃO ERA?
EU NÃO ACREDITO. POBRE RAPAZ, TODO ESSE TEMPO...
NÃO TOQUE NELA! VOCÊ APENAS
-- APENAS DEIXE-A EM PAZ!
NÃO. EU NÃO POSSO.
É O QUE ESTA MANTENDO-O AQUI.
NÃÃÃÃÃÃOOOOOOO!
DESCULPE JACK. É PARA MELHOR.

OI, NELLIE.
OH... OI, JOHN. EU ACABEI DE FAZER UM BULE FRESCO DE...
ESTÁ TUDO BEM, QUERIDA. EU NÃO QUERO.
EU SÓ...
SEU VIZINHO DE PORTA PEDIU-ME PRA VIR BUSCÁ-LA.

ELE ME PEDIU, ATÉ PARECE. ELE SÓ NÃO SABE DISSO AINDA.
ENQUANTO EU LEVO A VELHA GAROTA ATÉ O NÚMERO 80, SEU ESPÍRITO TREMULA NUMA RAIVA SEM FOCO.
TRAZENDO SEU VERDADEIRO AMOR-- A MULHER QUE ELE VEM OBSERVANDO E CUIDANDO. A ÚLTIMA — E ÚNICA — COISA QUE ELE VERDADEIRAMENTE QUIS NOS ÚLTIMOS CINQÜENTA ANOS.
JOHN -- ELE SE SOLTOU! EU NÃO ESTOU MAIS FAZENDO ISSO --
JACK -- PONHA PARA FORA! NÃO TEM COMO VOLTAR ATRÁS AGORA, COMPANHEIRO...
OLÁ, ELLEN...

JACK? JACK LOUDFOOT? É VOCÊ?
OH, JACK-- PRA ONDE VOCÊ FOI?
EU SEI QUE NÃO FOI DE PROPÓSITO, ELLEN... VOCÊ NÃO PODERIA ESPERAR PARA SEMPRE.
"BILL GREENWOOD -- ELE É UM BOM HOMEM, MEU AMOR. EU VI VOCÊS DOIS, SABE."
E ESTÁ TUDO BEM -- TUDO ESTÁ BEM.
NÃO... ESTÁ PERFEITO.

OH JACK, VOCÊ NÃO MUDOU NEM UM POUCO.
EU IMAGINEI ESSE MOMENTO, ELLEN. ISTO ME MANTEVE VIVO.
E EU ESTAREI AQUI, MEU AMOR, ATÉ VOCÊ IR EMBORA.
EU ESPERAREI.

NÓS LEVAMOS NELLIE ATÉ O LADO DE FORA. OS LANCES DE ESCADAS E O SONS DA CASA NUNCA PARECERAM TANTO COM UM SUSPIRO EXAUSTOS.
JACK NÃO VAI EMBORA, AINDA NÃO. NÃO ENQUANTO SUA GAROTA NÃO PARTIR COM ELE.
O QUE PODE SE PROVAR UM POUCO COMPLICADO NESTE MUNDO MODERNO...
VOCÊ VIU ELE, JOHN? VOCÊ VIU O JACK?
SIM... OUÇA, NELL...?
APENAS ESQUEÇA DISSO, OK?

OOH... OI, JOHN...
QUER UMA XÍCARA DE CHÁ?
JOHN, VOCÊ ESTÁ BEM, CARA?
CLARO QUE ESTOU, WEEBLE.
MAS EU JÁ NÃO TENHO A ENERGIA PRA MENTIR CONVINCENTEMENTE.
SEQUER CONSIGO ENCONTRAR CONSOLO EM TESTEMUNHAR A CONFIANÇA DO LÍDER DO CONSE-LHO ENCONTRANDO SUAS NOVAS CABRAS PARA SACRIFÍCIO.
HEH... BOA SORTE, RAIO DE SOL.
VÊ, É A MESMA HISTÓRIA DE SEMPRE PRA MIM. EU A AMAVA -- ASSIM COM O JACK.
MESMO ASSIM NÃO TIVE ESCOLHA SE NÃO IR EMBORA.
22

ENQUANTO EU DOU AS COSTAS PARA A RUA THRALEROD ROAD, OUÇO OS ÚLTIMOS SONS VINDO DE LONDRES.
EM ALGUM LUGAR ATRAVÉS DAS DÉCADAS, ALVAR LIDDELL ANUNCIA O FIM DA GUERRA NA EUROPA. VERA LYNN CANTA UM BELO ADEUS PARA OS COMPANHEIROS.
... E TODOS OS JACK'S ESTÃO DANÇANDO COM SUAS GAROTAS.
PARA NELLIE E BILL.